Appendix 1

Interview Guideline

The research questions:

1. What problems are faced by students using Google Translate?

2. What strategies are employed by students when using Google Translate?

Category	Interview question
What problems are faced by students using Google Translate	1. Apakah ada permasalahan yang anda hadapi ketika anda menggunakan Google Translate dalam proses belajar bahasa inggris dalam aspek *listening*? 2. Apakah ada permasalahan yang anda hadapi ketika anda menggunakan Google Translate dalam proses belajar bahasa inggris dalam aspek *reading*? 3. Apakah ada permasalahan yang anda hadapi ketika anda menggunakan Google Translate dalam proses belajar bahasa inggris dalam aspek *speaking*? 4. Apakah ada permasalahan yang anda hadapi ketika anda menggunakan Google Translate dalam proses belajar bahasa inggris dalam aspek *writing*?

What strategies are employed by students when using Google Translate ?	1. Bagaimana strategi yang anda lakukan untuk mengatasi permasalahan yang anda hadapi ketika anda menggunakan Google Translate dalam proses belajar bahasa inggris dalam aspek *listening*? 2. Bagaimana strategi yang anda lakukan untuk mengatasi permasalahan yang anda hadapi ketika anda menggunakan Google Translate dalam proses belajar bahasa inggris dalam aspek *reading*? 3. Bagaimana strategi yang anda lakukan untuk mengatasi permasalahan yang anda hadapi ketika anda menggunakan Google Translate dalam proses belajar bahasa inggris dalam aspek *speaking* ? 4. Bagaimana strategi yang anda lakukan untuk mengatasi permasalahan yang anda hadapi ketika anda menggunakan Google Translate dalam proses belajar bahasa inggris dalam aspek *writing*?

Appendix 2

The Coding Results

Category	Theme / Finding	Translation Response
The problems related to language competence	**Difficulty to follow speaker in speaking**	(P1.1) I have difficulty listening to native speaker robots at GT when speaking a word. Usually too fast and not clearly heard. (P1.2) GT speakers have a flat intonation when speaking a word or sentence. (P2.6) I have difficulty listening to the speaker GT when speaking because it is too fast (P4.1) I listened to the GT speakers not clear and difficult to follow in speaking
	The difficulty in determining the appropriate of translation.	(P1.9) I look for the meaning of vocabulary in GT. The result is that there are many options, so I am confused to determine the meaning in the context of my reading. (P2.8) I translate the words then the translation results are too many options. sometimes I find it difficult to adjust to my reading context.

		(P3.13) I searched for vocabularies at Google Translate, then I was even more confused when Google Translate provided many options for synonyms and translations.
	The difficulties in the first language	(P1.15) If my writing is not in the Indonesian language standard as my first language, so when I translated it into English as my second language, the result will be many errors in grammar. (P3.15) I make sure the writing in terms of spelling in Indonesian is good and correct because if it is not neat, the translation results will be not many errors (P2.14) The first grammar error in writing then when translated directly using GT into English, the translation results almost in grammatical error. (P4.15) When writing my Indonesian or English in grammar is not effective it will affect the accuracy of the translation results
The Problems related to technology of Google Translate	**No facilities to set up the GT speaker**	(P2.1) I cannot manage the speed of speaking GT speaker, and sometimes, the speakers' pronunciation in GT is not clearly heard at any time and too fast. (P3.2) I have trouble listening to GT speakers when speaking, so I have to repeat because the speed of speaker is too fast.

	Inability to translate English slang language	(P1.10) GT cannot translate English slang terms like English slang. (P1.16) GT could not translate the term abbreviation because the results will be more accurate in the meaning (P4.8) GT could not translate some slang terms. Usually, the translation results made her feel confused because it did not match with the context. The translation was a kind of idiom or slang language
	Inability to translate idiom.	(P2.10) I find foreign terms like idioms in novels. When I translate in GT the results are not matched with the context of my reading. (P4.8) I watch movies using English subtitles, then find idiom sentences in English. I translated with GT but the results of translation is confusing.
	Low grammar accuracy in translating the result.	(P1.15) I translate my writing in Indonesian into English and the result still grammatical error. (P2.13) I translate the sentences, the translation results do not match the context grammar which I need (P3.12) The results of the Google translation is failed in context of the translation. I have to review the results of the translation (P3.14) GT translating by word not by sentences and cannot to translate the phrase in sentences.

	Limited word (5000 words) and size file for translation	(P3.7) There are the limitation the numbers of words each translation. So, I have to copy and paste the text of translated online journals to GT (P4.9) When translating through GT, it should have a maximum limit of 5000 words. That way, when I translate long articles, journals, or texts, it became limited. (P4.10) I will to translate a file such as journal or article in the feature file translation in GT. This feature is limited size for file 1MB for each translating.

Category	Theme / Finding	Translation Response
The strategies related to language competence	**Repetition in following speaker's pronunciation and understanding the contexts of word before practicing pronunciation**	(P1.3) I will repeat to listen to the words spoken from GT until I understand what is being spoken by the speaker (P2.7) I have to repeat the fold which I can hear well using pronunciation, then I try to pronouce the word or sentence repeatedly until I can. (P3.4) I have understand the meaning of the word or sentence while listening repeatedly and focus on what the speaker are said. (P1.6) I have to understand the sentence through the context and punctuation so that I can adjust the intonation of the statement
	Reading phonetic transcript in dictionary	(P2.3) I usually open an Oxford Dictionary to see the Phonetics while listening to the GT many times and seeing phonetics symbols so that I can know. (P4.6) I have to open a dictionary to see the phonetic translation which comes up as the solution in learning pronunciation''
	Understanding main point of text while reading	(P1.11) I read carefully to understand in terms the core of the main point of my reading discussion.

		(P2.11) The strategy in the first text by reading the sentence of the paragraph to look for the ideas or the core topics discussed in the text as a whole with the scaning reading method.
	Review of the source language before translation	(P1.18) I usually correct if my writing is well and correctly spelled in Indonesian before being translated using Google to minimize errors from the translation. (P1.19)If there were abbreviated writing, the GT could not necessarily translated it and I have to pay attention for it. (P3.15) I made sure my writing in terms of its spelling in Indonesian was correct because if it didn't match with the results of the translation it would be error. (P4.17) I make sure that my writing in Indonesian or English is good in terms of spelling before being translated.
	Review of grammar result of translation	(P1.18) I prefer to use the method of correcting the grammar from the translation of Google translate by sentence, so that I can adjust to the tense that relevant with the context that I need. (P2.15) If I write, I must pay attention to the grammatical and standard aspects of the first language before and after translation so that the results of the translation are minimized.

		(P3.14) I review the results of the translation according to my ability. (P4.16) I checked the results of translate Google Translate. Sometimes, it is not reliable in terms of its grammar.
The strategies related to GT technology	**Using headset to get clear listening**	(P2.4) To get good listening, I use a headset to listen from native speakers to make it clearer.
	Setting web address for setting accent speaker (British or American)	(P2.4) Google translate can settings to change the accent speaker via the *url* web address. Usually I choose American accents instead of British to make it clearer to learn the pronunciation.
	Searching Internet	P1.14) I usually search google, and there is a website or blog which presents information about the English translation of the slank which I need (P2.12) Searching the internet for getting the information of foreign word or idiom through blog or websites. (P3.10) I browsed the websites or blogs to get information about the vocabulary. (P3.16) If you're having trouble finding vocab that suits your context, I usually search for vocab to find out its meaning and usefulness.

		(P4,12) I usually search something through the internet, and there are many websites or blog sites which provide the information and knowledge about the meaning of slang language and idioms.
	Translating sentences or 5000 files and Converting into PDF files	(P3.11) I translate each paragraph or sentence as way which I can also learn too. (P4.11) I translate only by sentence or to a maximum of 5000 words. (P4.13) "I converted the file from Ms words into PDF first so that the file size could be smaller beacuse MS word file type sometimes had the large size